Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 27 (2000)
Heft: 6

Artikel: Resultados de la votación del 26 de noviembre 2000 : las 4 iniciativas fueron rechazadas

Autor: Crivelli, Pablo

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-908808

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Las 4 Iniciativas fueron Rechazadas

Las 4 iniciativas populares en cuestión no obtuvieron la aprobación de los votantes. En cambio la nueva ley para el personal federal fue aprobada por una mayoría bien definida.

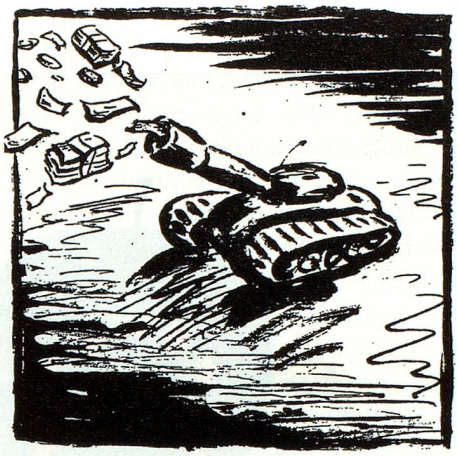

Ilustración: Stefan Baldauf

El argumento de un ejército demasiado caro no tuvo éxito en el pueblo.

En las votaciones del 26 de noviembre el Consejo Federal obtuvo un triunfo en toda la línea. Esto era previsible en vista de que ninguna de las iniciativas gozó del apoyo de los partidos burgueses. El Partido Socialista Suizo fue el único partido de gobierno que apoyó los proyectos referentes a la flexibilización de la edad de jubilación. En la Suiza de habla alemana, más sensibilizada en cuanto a los problemas financieros, las iniciativas de la AVS fueron rechazadas unánimemente. El hecho de que la iniciativa popular de los ecologistas haya obtenido mejor resultado que la de la Asociación Comercial Suiza se explica con que la de los ecologistas también preveía una renta para los mayores de 62 años que sigan ejerciendo una actividad laboral de tiempo parcial.

La izquierda también tuvo que aceptar una derrota clara de 62,3% de votos en contra a su iniciativa para reducir los gastos militares («Iniciativa de Redistribución»). Aquí se manifestó en parte la «diferencia» latina, pues la iniciativa sólo fue aceptada en los cantones de Ginebra, Jura, Neuchâtel y Vaud. El único proyecto que permitió festejar una victoria conjunta a los partidos del gobierno fue la de reducir los costos de hospital: Ésta fue rechazada contundentemente por el 82% de los votantes que no se irritaron con la solución fácil de Denner. Y finalmente, la nueva ley para el personal federal obtuvo el 67% Sí de los votantes. La conservación de la condición de empleado público, considerada por muchos como un privilegio anacrónico, no tuvo ninguna chance de aprobación. PC

Resultados de la votación federal

	Edad de Jubilación (Asociación Comercial Suiza)		Edad de Jubilación (los Verdes)		Redistribución		Costos de Hospital más Bajos		Ley sobre el Personal Federal		Participación en %
Cantón	**SI%**	**NO%**	**SI%**	**NO%**	**SI%**	**NO%**	**SI%**	**NO%**	**SI%**	**NO%**	
ZH	34.6	65.4	40.4	59.6	37.1	62.9	16.3	83.7	74.0	26.0	41.6
BE	36.2	63.8	43.3	56.7	32.6	67.4	14.6	85.4	68.4	31.6	42.7
LU	30.1	69.9	36.6	63.4	29.9	70.1	19.1	80.9	73.2	26.8	41.5
UR	30.9	69.1	40.1	59.9	19.7	80.3	19.6	80.4	63.9	36.1	36.5
SZ	27.2	72.8	36.2	63.8	25.8	74.2	20.6	79.4	70.1	29.9	42.9
OW	25.3	74.7	33.5	66.5	22.2	77.8	15.6	84.4	71.9	28.1	37.6
NW	25.4	74.6	32.4	67.6	21.9	78.1	16.8	83.2	77.3	22.7	42.9
GL	31.7	68.3	39.4	60.6	27.7	72.3	17.4	82.6	71.7	28.3	37.9
ZG	28.9	71.7	35.3	64.7	29.8	70.2	16.2	83.8	78.0	22.0	46.5
FR	50.5	49.5	58.7	41.3	44.6	55.4	18.9	81.1	60.0	40.0	43.3
SO	34.9	65.1	41.9	58.1	32.4	67.6	17.3	82.7	70.2	29.8	44.0
BS	38.1	61.9	43.6	56.4	45.2	54.8	19.1	80.9	70.2	29.8	51.7
BL	36.7	63.6	41.9	58.1	37.5	62.5	15.7	84.3	72.7	27.3	41.0
SH	35.0	65.0	44.7	55.3	32.5	67.5	21.3	78.7	69.2	30.8	61.5
AR	29.9	70.1	35.5	64.5	28.1	71.9	16.3	83.7	73.6	26.4	45.0
AI	21.7	78.3	26.6	73.4	22.4	77.6	15.2	84.8	73.9	26.1	35.5
SG	31.6	68.4	38.4	61.6	29.7	70.3	17.4	82.6	75.1	24.9	38.2
GR	34.3	65.7	41.4	58.6	32.7	67.3	20.9	79.1	65.8	34.2	33.1
AG	32.5	67.5	39.9	60.1	29.9	79.1	18.2	81.8	72.8	27.2	38.5
TG	31.8	68.2	39.0	61.0	28.2	71.8	21.1	78.9	72.9	27.1	40.8
TI	63.4	36.6	67.6	32.4	49.0	51.0	30.6	69.4	47.0	53.0	41.1
VD	54.2	45.8	61.0	39.0	50.8	49.2	18.1	81.9	58.0	42.0	36.3
VS	43.0	57.0	51.6	48.4	36.5	63.5	18.2	81.8	50.3	49.7	40.8
NE	60.4	39.6	65.3	34.7	54.4	45.6	19.4	80.6	50.3	49.7	38.5
GE	56.6	43.4	62.1	37.9	60.0	40.0	18.6	81.4	54.3	45.7	47.2
JU	64.0	36.0	70.6	29.4	62.7	37.3	21.9	78.1	46.8	53.2	59.0
Total	**39.5**	**60.5**	**46.1**	**53.9**	**37.7**	**62.3**	**18.0**	**82.0**	**67.0**	**33.0**	**42.5**

COMENTARIO

Los resultados de las votaciones no sorprenden realmente. Pues los temas en los que la Suiza alemana y la Suiza latina presentan sensibilidades diferentes se refieren principalmente a la política social (como ya se ha visto en el seguro de maternidad) y la defensa de la nación.

Los suizos de habla francesa e italiana, más afectados por la recesión que los de habla alemana y que tuvieron que afrontar una desocupación persistente y muy difundida, consideraron indicado aprobar la jubilación a los 62 años de edad. La izquierda y la derecha evalúan de modo diferente los resultados de la votación: Preocupados por un futuro de la AVS caracterizado por la creciente ancianidad de la población, los partidos burgueses subrayan la decisión general del pueblo a favor de una edad de jubilación a partir de los 65 años. Los perdedores de la votación sostienen, por el contrario, que una proporción significativa de la población considera positiva la edad flexible de jubilación sin reducciones de las rentas.

Cuál será la solución que se imponga se verá en ocasión de la sesión de primavera de los consejeros de la confederación en Lugano. Es probable que de los debates parlamentarios resulte una buena solución suiza de compromiso, que permita aglutinar las rajaduras entre las regiones idiomáticas y mantener equilibradas las cajas del AVS: con una edad jubilatoria de 65 años para todos y reducciones de las rentas para los que deseen jubilarse prematuramente.

Pablo Crivelli